

*d'Argenson, Marquis de Paulmy, der eben damals zum neuen Ambassadeur bei den eidg. Orten ernannt worden war] qui m'est proche et qui m'est chër [Paulmy war d'Argensons Neffe], j'espere que vous luy serez toujours attaché au même titre et je souhaite fort d'avoir part aux mesmes sentiments, tant de sagesse de moeurs et de scavoir a votre âge meritent pour vous une carriere heureuse dans le monde, elle ne flattera davantage personne que ceux qui comme moy ont l'honneur de vous connoistre et d'être avec autant de zele que je le suis ... votre tres humble ... serviteur ...".*

- 1) Laut Meier/Zurlaubiana "Briefwechsel" 506 haben sich vom Comte de Weil-Argenson 3 Briefe erhalten. Während der erste aus dem Jahre 1748 tatsächlich mit höchster Wahrscheinlichkeit von Comte de Weil-Argenson stammt, ist der aus dem Jahre 1751 datierende eindeutig der Korrespondenz mit dem Marquis de Paulmy (s. ebenda 614) zuzuzählen. Beim vorliegenden Schreiben AH 54/123 ist die Identifikation nicht eindeutig. Die Unterschrift entspricht nicht ganz der im Briefe aus dem Jahre 1748 angetroffenen, anderseits kommt dafür (siehe die im Brief gebrauchten Formulierungen) kaum des Ambassadeurs Vater, René-Louis de Voyer, Marquis d'Argenson, in Frage. Eine weitere Persönlichkeit mit dem Namen d'Argenson, die mit Zurlauben in Kontakt gestanden wäre, aber lässt sich nicht feststellen.

---

Original, in franz. Sprache, mit Siegel  
AH 54, 327-328 - Blatt 327<sup>V</sup> und 328<sup>F</sup> leer

124

1713 Mai 5., Schwyz

A

SCHREIBEN VON OBERSTLEUTNANT [JOST RUDOLF] REDING VON BIBEREGG  
[AN DEN ZUGER AMMANN BEAT JAKOB II. ZURLAUBEN]

---

*"Il y a bien Long temp que Je n'ay pas eu l'honneur de vous escrire et comme dens ces temps il y a bien des brigues de tous les Cottes qui pouroient estre prejudiciables au Repos publique, tant dens vostre Canton [Zug gemeint] que dens tous les Cantons Catoliques [- Nachwehen des für die kath. Orte unglücklich ausgegangenen 2. Villmergerkrieges -],  
Vostre G.<sup>al</sup> [gemeint den Freischarenführer, Johann Baptist] Trincle<sup>r</sup>  
[- die Bezeichnung General wird von Reding spöttisch gebraucht -] a passé icy a Schwyz et comme vous n'ignorez pas q[u]'il a porté quelque argent a son Retour, il fit des Discours tres arogans et sedicieux;  
Il a dit q'il prouveroit, que l'enfans qu'on luy a donné n'est pas le sien et qu'on a souborné la fillie pour le decrier et diffamer, et q'il sçait bien qu'on a fait un presant a la dite fillie et il vous astribue toutes ces per-*

54/124

secutions qu'il a souffertes, mais q'il espere q'a la premiere Commune [Lands-gemeinde] de vostre Canton M.<sup>rs</sup> des Communes [Aegeri, Menzingen und Baar gemeint] le protecheront si bien q'il aura la satisfaction de voire ses enemis abattus.

Vous n'ignorez pas que c'est M.<sup>gr</sup> le nonce [Giacomo C a r a c c i o l o] qui l'a Recomendé a M.<sup>r</sup> l'Evesque de Comme [Giuseppe O l g i a t i] a l'Archevesque de Milan [Benedetto O d e s c a l c h i - E r b a] et qui Doivent avoir escrit pour luy Jusques au St:P: le Pape [C l e m e n s XI.], mesme que ces trois Prelats luy ont fait une Charité pour faire la somme de l'argent q'il a porté pour luy.

Jl a aussy dit qu'à la Commune prochaine il Espere q'il obtiendra des lettres en sa faveur pour Ury, Schwyz et Undervalden, pour q'ils indercedent pour luy aupres des M.<sup>rs</sup> [Schultheiss und Rat] de Lucerne q'il puisse avoir un soffe conduit pour aller se Justifier a Lucerne et pour Prier les dits M.<sup>rs</sup> qui le delivre de son banissement et q'il puisse avoir la Liberté d'aller et venir dens le Canton de Lucerne comm un autre que luy et ces adherans [insb. Peter Konrad K r ä n z l i n] dens les trois Communes [Aegeri, Menzingen und Baar] fairont tous les efforts pour cela et qu'on tachera de vous mortifier avec vos amis D'une maniere qu'on se Repantira de L'avoir persecute de la Maniere qu'on l'a fait. Le jeune Baliff [Leonz Anton] W e b e r [- alt Landvogt von Lugano -] du pont de Sill [Sihlbrugg] est des ses amis, mais le vieu [gemeint des alt Landvogts Vater? Lt. Franz Heinrich W e b e r] pas tant. Le Curé de Meinzingen [Johann Peter R ü e d i] le proteche a l'outrance; a aigery et Bar il doit aussy avoir des protecteurs mesme dens la ville de Zug. Jl y a a craindre si ce miserable se Releüe et que ses desseins sont approuves a la prochaine Commune il nous fera des troubles dens tous les Cantons Catoliques, c'est pourquoy J'ay creu tres necessaire de vous donner cett advis afin que vous puissiez prandre toutes les mesures avec vos amis tant vous en particulier que pour vos amis et les affaires generales.

C'est une chose bien Terrible si un marot comme celuy la peut avoir du credit aupres des Prelats de la St: eglise.

On m'a dit q'il cherchoit son Restablissement pour se Rendre Capuçin apres. Tous vos amis dens ces pais icy vous font bien des Complimens et sousehaite de bon coeur que tout passe dens vostre Canton avec une tranquillité Requisite dens un temps comme nous sommes,

Nous avons finis hier nostre Commune avec la mesme tranquillité que dimenche sans aucune alteration, M.<sup>r</sup> Le Panneret [Bannerherr Johann Dominik] B e t-

*s c h e r t a eu la Deputation de Lugan [d.h. er wurde zum Schwyzer Tagsatzungsgesandten auf die Jahrrechnung in Lugano bestellt], M.<sup>r</sup> le Baliff [alt Landvogt von Bellinzona und Riviera, Franz Dominik] B e t s c h e r t celle de Bellingone, M.<sup>r</sup> Le Landtschriber [Franz Anton] f r i s c h h e r t z celle de Schennis et Utnact [- die Jahrrechnung der Vogteien Uznach und Gaster sowie des Stiftes Schänis wurde jeweils im Stifte abgenommen -], et M.<sup>r</sup> Le Sibner [des Neuviertels] et Baliff [alt Landvogt von Baden, Josef Franz] M e t l e r celle pour la Diette de St: Jean [- vorgängig der in Frauenfeld abgehaltenen Jahrrechnung fand in Baden eine Tagsatzung statt; beide wurden sie von Landammann Gilg Christoph S c h o r n o, der von Amtes wegen daran teilnahm, und von Mettler besucht -], vous avez bien sceu que M.<sup>r</sup> [Gilg Christoph] Schorno ... [sera élu] Landtamén et Le vieu M.<sup>r</sup> [Johann Jost] Niderist [N i d e r ö s t] Stadthalter.*

*Le Jeune [gemeint Josef Franz Anton N i d e r ö s t] pretandoit de se faire dire Landthauptman, mais apres tous les movemens q'il s'y est donné et les frais q'il a eues il a eu un pied de nais et q'on en eliroit un dens le temp q'on ira a la guerre et comme l'annee passee [d.h. 1712 im 2. Villmergerkrieg] il n'estoit pas q'il ignoroit que M.<sup>r</sup> [Franz Karl] R e d i n g qui fut tué a Sins [gemeint im Gefecht von Sins 1712] estoit Landthauptman et qu'a la grande Commune apres la guerre [1712 also] ou il estoit absant et qu'on avoit annullé la negociation avec M.<sup>r</sup> [Franz Ehrenreich, Graf] de t r a u t m a n s - t o r f f [dem Gesandten des Röm. Reiches] pour le secours chimerique<sup>2</sup> on avoit Resolu pour Retenir cette charge de Landtshauptman pour la Donner apres dés la necessite et l'occasion qu'on en auroit affaire*

*Je vous souplie Monsieur de bruler ma lettre et de garder le secret que tout ce que J'ay l'honneur de vous escrire ne viene pas de moy Je vous souplie de me Conserver l'honneur de vostre amitie et d'estre persuade que Je suis ... agreez que Je fasse mes tres humbles Complimens a M.<sup>e</sup> V. espouse [M a r i a B a r b a r a Zurlauben] M.<sup>elle</sup> V. filie et M.<sup>rs</sup> vos fils,<sup>3</sup> [Josef Anton R e d i n g] Le Baron de Meirvais [Merveis] vous embrasse mille fois."*

1) Trinkler, mit dem Ausgang des Krieges und der dabei von Zurlauben eingenommenen versöhnlichen Haltung unzufrieden, hatte damals versucht, die Auseinandersetzung mit den neugl. Orten neu zu entfachen und in einen Erfolg der kath. Orte umzumünzen. Dabei war er insbesondere mit Luzern, das einem derartigen Unternehmen ganz und gar abhold war, in Konflikt geraten. Vgl. u.a. Iten/Tugium Sacrum I 412

2) s. Gröbli/Ambassador Du Luc 162f.

54/124-126

3) Die Namen derselben s. Meier/Zurlaubiana "Stammtafel" 867

Original, in franz. Sprache - AH 54, 329-332 - Blatt 332<sup>V</sup> leer

125

1698 November 16., Versailles

A

SCHREIBEN DES [COLONEL GENERAL DES SUISES ET GRISONS, LOUIS-AUGUSTE] DE BOURBON, [DUC DU MAINE], AN RITTER [UND ALT AMMANN BEAT KASPAR?] ZURLAUBEN, ZUG "EN SUISSE"

*"Je ne doute point ... que vous n'ayés pris part a la perte que J'ay faite [- eben war des Generalobersten Sohn Louis-Constantin de Bourbon, Prince de D o m b e s verstorben -]. les assurances Nouvelles que Vous me donnés En cette occasion De vostre attachement pour moy ont tout l'effet que vous pouvés desirer si vous vous Contentés de mon estime et de ma Consideration c'est tout ce que je puis vous offrir et dont vous devés estre très assuré."*

Original, in franz. Sprache, mit Siegel  
AH 54, 333-334 - Blatt 333<sup>V</sup> und 334<sup>F</sup> leer

126

1651 März 25.

A

SCHREIBEN VON [OBERST LUDWIG] VON ROLL AN [ALT] AMMANN [UND NACHLASSVERWALTER, BEAT II.] ZURLAUBEN, ZUG

*"Es hatt mich sonderlich Erfreuet zue vernämnen dass alle Strittigkeiten<sup>1</sup> mit Contentement zue beyden Sytten In fründtlichkeit sindt abgemacht worden. Jch verhoff die Frauw schwöster [Anna Elisabeth W a l l i e r] würde nach ostern wegen Jhren geschäftten sonderlich den Räben alher [nach Solothurn] khommen. Will alsdann nit Ermanglen Jhren zue sprächen, dass fürderhin die fründtschafft und liebe Erhalten wärden. Alles was Jch gespüre dass sy verthrossen hatt. Dass des H. Schwager H. Sohn [H e i n r i c h II. Zurlauben, Nachfolger von H e i n r i c h I. Zurlauben als Gardehptm.] In die 15'000 fl. empfangen hatt und Jhren nichts hatt mögen zue ordnen die pressierten schulden zue befridigen, das beste liquida Jst ussen, vom übrigen hatt man nit vil zue hoffen. Wihr sprächent H. [franz.] Ambassadors [Jean D e l a B a r d e] gnugsam zue Er sagt uns Er schribe mehr als wihr Jhme khönnen sagen,*